

CHÍNH SÁCH

HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC QUẬN MONTGOMERY

Mục Liên quan: ACA, ACF-RA, ACI, ACI-RA, GCC-RA, IGP-RA, JFA, JFA-RA, JGA-RB, JGA-RC, JHC, JHC-RA, JHF, JHF-RA
Văn phòng Trách nhiệm: Division of School Leadership and Improvement

Hành vi Quấy rối Tình dục và Quấy nhiễu Tình dục Học sinh

A. MỤC ĐÍCH

Để ngăn cấm hành vi quấy rối tình dục và quấy nhiễu tình dục trên khuôn viên của các Trường Công lập Quận Montgomery (MCPS).

Để bắt buộc phát triển các chương trình giáo dục được thành lập để giúp nhân viên MCPS và học sinh nhận ra, hiểu và báo cáo hành vi quấy rối tình dục và quấy nhiễu tình dục.

Để thiết lập một khuôn khổ các quy trình hiệu quả để giải quyết các khiếu nại về hành vi sai trái và quấy rối tình dục.

B. VẤN ĐỀ

1. Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery (Hội đồng) không dung thứ bất kỳ hành vi sai trái hoặc quấy rối tình dục nào, dù là do học sinh thực hiện hay nhắm vào học sinh, trong các chương trình và hoạt động giáo dục của trường, hoặc trong khuôn viên trường, dưới bất kỳ hoàn cảnh nào. Theo quy định của chính sách này, tài sản của MCPS bao gồm bất kỳ trường học hoặc cơ sở nào khác, kể cả khuôn viên thuộc sở hữu hoặc do MCPS điều hành; xe buýt và các phương tiện khác thuộc sở hữu, vận hành hoặc thuê bởi MCPS; và cơ sở vật chất và khuôn viên của bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do MCPS tài trợ, bao gồm các địa điểm, sự kiện hoặc hoàn cảnh mà MCPS thực hiện quyền kiểm soát đáng kể đối với những cá nhân có liên quan và bối cảnh xảy ra hành vi quấy rối bị cáo buộc.
2. Học sinh, nhân viên và các nhóm thứ ba có quyền không bị sách nhiễu tình dục. Hội đồng cam kết tạo và duy trì một môi trường giáo dục mà tất cả mọi người đều được tự do khỏi mọi hình thức hành vi sai trái và quấy rối tình dục và cam kết ngăn ngừa, khắc phục và xử lý kỷ luật đối với

những hành vi vi phạm chính sách này.

3. Định nghĩa

a) Hành vi Quấy rối Tình dục

- (1) *Hành vi quấy rối tình dục* bao gồm hành vi bằng lời nói, văn bản hay thể chất nhắm vào một cá nhân hay chống lại một nhóm cụ thể vì giới tính thực tế hoặc nhận thức của cá nhân hay nhóm đó; xu hướng tình dục; nhận dạng giới tính; biểu hiện giới tính; tình trạng cha mẹ, gia đình hay hôn nhân; tình trạng mang thai/nuôi dạy con cái; và/hoặc định kiến dựa trên giới tính, dựa trên sự tuân thủ hay không tuân thủ các quan niệm khuôn mẫu về nam tính hoặc nữ tính, khi hành vi đó không được tán thành và đáp ứng các tiêu chuẩn sau:
 - (a) Chấp nhận hoặc từ chối hành vi được thực hiện rõ ràng hoặc ngầm ngầm là một điều khoản hoặc điều kiện về giáo dục hoặc tham gia của một cá nhân trong một hoạt động hoặc chương trình MCPS; hoặc
 - (b) Chấp nhận hay từ chối hành vi được sử dụng làm căn bản hay là yếu tố trong các quyết định ảnh hưởng đến giáo dục hay tham gia của một cá nhân trong một hoạt động hay chương trình MCPS; hay
 - (c) Hành vi có mục đích hoặc tác dụng tạo ra một môi trường đáng sợ, thù địch hoặc xúc phạm đối với việc giáo dục của một cá nhân, hoặc tham gia vào một hoạt động hoặc chương trình MCPS; hoặc
 - (d) Hành vi cản trở một cách vô lý đến việc học tập hoặc khả năng tham gia vào sinh hoạt hoặc chương trình MCPS của một cá nhân; và
- (2) Hành vi này đủ nghiêm trọng hoặc lan rộng đến mức nó làm thay đổi các điều khoản, điều kiện hoặc đặc quyền về giáo dục hoặc tham gia của một cá nhân vào một sinh hoạt hoặc chương trình MCPS.
- (3) Hành vi có thể bằng lời nói, phi ngôn ngữ, bằng văn bản hoặc điện tử.

b) Quấy rối tình dục

(1) Hành vi được xem là quấy rối tình dục có thể bị xử lý theo Title IX of the Education Amendments of 1972 và các quy định thực thi cũng như các luật dân quyền khác, bao gồm 42 U.S.C. Section 1983 (Title IX), theo cách giải thích của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, nếu học sinh của MCPS gặp phải một hoặc nhiều trường hợp sau:

(a) Một nhân viên MCPS quy định việc cung cấp trợ giúp, phúc lợi hoặc dịch vụ MCPS đối với một cá nhân mà tham gia vào hành vi tình dục không được chấp nhận.

(b) Hành vi không chấp nhận được của một người bình thường xem đó là nghiêm trọng, phổ biến và gây khó chịu một cách khách quan đến mức thực sự cản trở một người tiếp cận bình đẳng với chương trình hoặc hoạt động giáo dục của MCPS.

(c) “Tấn công tình dục”, “bạo lực hẹn hò”, “bạo lực gia đình” hoặc “rình rập”, như được định nghĩa trong luật liên bang.

(2) Hành vi không đáp ứng các yếu tố của quấy nhiễu tình dục, như được định nghĩa trong luật liên bang, có thể cấu thành hành vi quấy rối tình dục mà cũng bị điều tra và kỷ luật theo Board Policy JHF, *Bullying, Harassment, or Intimidation*, *Student Code of Conduct in MCPS*, và *MCPS Employee Code of Conduct*.

(3) MCPS sẽ giải quyết mọi hành vi phân biệt giới tính hoặc hành vi quấy rối tình dục không mong muốn trong các chương trình hoặc sinh hoạt, bao gồm, nhưng không giới hạn ở các hành vi góp phần tạo ra môi trường thù địch có thể xảy ra bên ngoài chương trình hoặc hoạt động của MCPS hoặc bên ngoài Hoa Kỳ.

c) Các hành vi có thể bị xem là hành vi sai trái hoặc quấy rối tình dục có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, những câu chuyện cười tục tĩu, lời lẽ xúc phạm, biệt danh hoặc lời lẽ chế giễu, tấn công hoặc đe dọa thể chất, hăm dọa, chế nhạo hoặc giễu cợt, lãng mạ hoặc hạ thấp phẩm giá, và các vật thể hoặc hình ảnh phản cảm.

- d) Nhóm thứ ba là bất kỳ người nào, không phải là nhân viên MCPS hoặc học sinh, tham gia vào các hoạt động MCPS hoặc hiện diện trên khu vực MCPS và thuộc dưới quyền hoặc sự kiểm soát của MCPS, và có thể bao gồm, nhưng không giới hạn phụ huynh/người giám hộ, người cố vấn, tình nguyện viên, nhà cung cấp, nhà thầu, huấn luyện viên, và những người khác mà nhân viên và/hoặc học sinh tiếp xúc trên khu vực MCPS.

C. VỊ TRÍ

1. Giám đốc các trường học được chỉ dẫn để thực hiện mọi nỗ lực để bảo đảm rằng mọi người bị ảnh hưởng bởi chính sách này sẽ được thông báo về các điều khoản của nó và cũng được thông báo rằng những vi phạm chính sách có thể vi phạm luật dân sự và/hoặc hình sự của tiểu bang hoặc liên bang, đến hình phạt hình sự.
2. Chính sách này áp dụng cho tất cả các trường hợp quấy nhiễu tình dục một học sinh MCPS. Nó giải quyết các sự kiện do học sinh, nhân viên hay nhóm thứ ba gây ra.
3. Quấy rối tình dục có thể xảy ra dưới dạng một sự việc đơn lẻ hoặc nhiều lần giữa bất kỳ người nào.
4. Báo cáo và Biện pháp Hỗ trợ
 - a) Học sinh, hay cha mẹ/người giám hộ, trải qua hoặc chứng kiến hành vi quấy rối về tình dục hoặc quấy nhiễu tình dục của một học sinh nên báo cáo vấn đề với hiệu trưởng hoặc nhân viên MCPS khác mà sẽ hướng dẫn họ trong quá trình báo cáo và điều tra cũng như các biện pháp hỗ trợ khác hiện có. Một báo cáo cũng có thể được gửi tới hộp thư email báo cáo quấy rối tình dục Title IX tại TitleIX@mcpsmd.org.
 - b) Trong trường hợp có hành vi quấy rối tình dục hay quấy nhiễu tình dục, tất cả các nhóm liên quan sẽ được thông báo về các biện pháp hỗ trợ đã có. Các biện pháp hỗ trợ bao gồm, nhưng không giới hạn, tư vấn, gia hạn thời hạn hay các điều chỉnh khác liên hệ đến khóa học, sửa đổi lịch học hay hạn chế liên lạc giữa các bên.
 - c) Hội đồng cấm trả thù một cá nhân mà báo cáo hành vi quấy rối tình dục hoặc quấy nhiễu tình dục trong một khiếu nại bằng miệng hoặc bằng văn bản, hoặc những người tham gia hoặc hợp tác với một cuộc điều tra.

5. Điều tra

Tất cả các cáo buộc về hành vi quấy rối tình dục hoặc quấy nhiễu tình dục do học sinh, nhân viên MCPS, nhà thầu, nhà cung cấp hoặc tình nguyện viên thực hiện sẽ được điều tra bởi hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phối hợp với Student Welfare and Compliance và theo các điều kiện của luật tiểu bang và liên bang.

D. KẾT QUẢ MONG MUỐN

1. Tất cả nhân viên và học sinh MCPS đều được giáo dục để nhận biết hành vi tình dục không phù hợp dưới mọi hình thức có thể cấu thành hành vi phạm pháp hoặc quấy nhiễu tình dục.
2. Tất cả học sinh và nhân viên đều được phép báo cáo hành vi quấy rối tình dục hoặc quấy nhiễu tình dục.
3. Các biện pháp hiệu quả và tuân thủ pháp luật để báo cáo, điều tra, phản hồi và cung cấp các biện pháp hỗ trợ được thiết lập và thực hiện.
4. Học sinh MCPS, nhân viên và các nhóm thứ ba sẽ học và làm việc trong một môi trường không có quấy rối tình dục.

E. CÁC CHIẾN LƯỢC THỰC HIỆN

1. Giám đốc của các trường học sẽ -
 - a) chỉ định Điều phối viên Title IX để điều phối việc thực hiện chính sách này và các luật và quy định liên quan của liên bang và tiểu bang;
 - b) xây dựng các quy định để thực hiện chính sách này phù hợp với Title IX, bao gồm các thủ tục điều tra đưa đến việc giải quyết khiếu nại một cách nhanh chóng và công bằng và cung cấp các biện pháp hỗ trợ khi thích hợp;
 - c) giáo dục tất cả học sinh và phụ huynh/giám hộ về chính sách này và luật liên bang và tiểu bang liên quan cấm hành vi quấy rối tình dục hoặc quấy nhiễu tình dục, và cách học sinh có thể nộp đơn khiếu nại hoặc nhận hỗ trợ bằng cách phổ biến rộng rãi thông tin trong các tài liệu như thông báo, bản tin, tài liệu quảng cáo, ứng dụng, hợp đồng và các thông tin liên lạc khác;

- d) tiến hành phát triển chuyên môn để hỗ trợ nhân viên MCPS trong việc thực hiện chính sách này, và cung cấp -
- (1) huấn luyện bắt buộc hàng năm cho tất cả nhân viên để bảo đảm việc thực hiện phù hợp của chính sách này; và
 - (2) một quy tắc ứng xử và hướng dẫn khác cho học sinh, nhân viên và những người khác về tài sản MCPS với tiêu chuẩn rõ ràng về hành vi có trách nhiệm và hành vi phù hợp; và
- e) thực hiện chương trình giảng dạy về Giáo dục Sức khỏe Toàn diện cho tất cả học sinh, theo điều kiện của luật Maryland; và
- f) xử dụng các cơ hội khác, khi thích hợp, để giáo dục học sinh về các vấn đề liên quan đến hành vi sai về tình dục và quấy rối tình dục để phát triển những hành vi và thái độ giúp ngăn ngừa những hành vi tiếp cận và gây áp lực tình dục không phù hợp trong môi trường học đường, nơi làm việc và các môi trường xã hội khác.
2. Bất kỳ học sinh nào vi phạm chính sách này sẽ phải chịu biện pháp kỷ luật thích hợp đối với hành vi phạm tội theo quy định *MCPS Student Code of Conduct*.
3. Bất cứ lúc nào, một học sinh cáo buộc vi phạm Title IX, bao gồm nhưng không giới hạn ở quấy rối tình dục, có thể gửi đơn khiếu nại đến U.S. Department of Education's Office for Civil Rights (OCR). Học sinh không bắt buộc phải nộp đơn khiếu nại với MCPS trước hoặc sau khi khiếu nại với U.S. Department of Education's Office for Civil Rights.

U.S. Department of Education, Office of Civil Rights
 OCR Mẫu đơn Khiếu nại Điện tử
<http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>); or
 U.S. Department of Education, Office for Civil Rights
 Lyndon Baines Johnson Department of Education Building
 400 Maryland Avenue, SW
 Washington, D.C. 20202-1100

4. Bất cứ lúc nào, một học sinh cáo buộc tội phạm có tính chất tình dục có thể báo cáo hoặc gửi đơn khiếu nại trực tiếp với cơ quan thực thi pháp luật:

Montgomery County Police Department
 Special Victims Investigation Division

100 Edison Park Drive
Gaithersburg, MD 20878

Hoặc, Đường dây Khuyên nhủ về Trường học An toàn Maryland-
Safe Schools Maryland Tip Line, 1-833-MD-B-SAFE

F. KIỂM LẠI VÀ BÁO CÁO

1. Giám đốc các trường học sẽ báo cáo mỗi ba tháng cho Hội đồng về các sự kiện quấy nhiễu tình dục và hành vi quấy rối tình dục đã được báo cáo và các nỗ lực tuân thủ khác theo điều kiện trong chính sách này. Các báo cáo sự việc sẽ bao gồm dữ kiện tổng hợp từ học kỳ trước. Báo cáo tuân thủ bao gồm việc phân xét và cải tiến quy trình khiếu nại và giải quyết; thống kê và lịch trình đào tạo; thẩm định liên tục môi trường làm việc tại tất cả các trường học, văn phòng và địa điểm làm việc của MCPS; và, bất kỳ hoạt động nào khác đang được MCPS kế hoạch hoặc thực hiện mà có liên quan đến việc thực hiện thành công chính sách này.
2. Chính sách này sẽ được kiểm lại theo căn bản liên tục, theo quy trình kiểm lại chính sách của Hội Đồng Giáo Dục.

Nguồn Liên Quan: Title VII of the Civil Rights Act of 1964, như được bổ sung, 42 U.S.C. §2000e et seq; Title IX of the Education Amendments of 1972, 20 U.S.C. §1681 et seq; 29 C.F.R. §1604,11; 34 C.F.R 106.30(a); Annotated Code of Maryland, Education Article, §6-104, §6-113, §6-113.2, §7-303.1, §7-424, §7-424.1, §7-424.3, và §11-60; Annotated Code of Maryland, State Government Article, Title 20, Human Relations; Code of Maryland Regulations §13A.12.05.02; Quy tắc Hạnh kiểm Học sinh tại MCPS; MCPS Quy tắc Hạnh kiểm Nhân viên; MCPS Hướng Dẫn về Tôn Trọng Giới Tính của Học Sinh

Lịch Sử Chính Sách: Do Resolution No 837-92 Chấp Thuận, Ngày 23 Tháng 11, 1992; được bổ sung bởi Resolution No 466-96, Ngày 24 Tháng 6, 1996; bổ sung bởi Resolution No 322-21, Ngày 29 Tháng 6, 2021; được bổ sung bởi Resolution No 465-24, Ngày 10 Tháng 10, 2024; được bổ sung bởi Resolution No 426-25, Ngày 25 Tháng 9, 2025.

LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.*

Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

- (1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; và
- (2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được
 - (a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;
 - (b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc
 - (c) kỷ luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.**

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem bản trên mạng cho thông tin mới nhất tại www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination.

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***
Director of Student Conduct and Appeals Division of Equity and Organizational Development 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act
Section 504 Coordinator Division of Specialized Support Services, Department of School Counseling 850 Hungerford Drive, Room 170, Rockville, MD 20850 240-987-8031 504@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***	
Title IX Coordinator Division of Equity and Organizational Development, Department of Student Conduct and Appeals 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

**Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

***Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, mccr@maryland.gov; Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, oeac.msde@maryland.gov; or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), 61 Forsyth St. S.W., Suite 19T10, Atlanta, GA 30303, 404-974-9406 and TDD: 800-877-8339, OCR.Atlanta@ed.gov, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR.ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org, hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org.